



Déclassifié¹

AS/Soc (2016) PV 04add2

28 septembre 2016

Fsocpv04add2_2016

Commission des questions sociales, de la santé et du développement durable

Procès-verbal

de l'audition sur le thème « Garantir les droits des personnes âgées et leur prise en charge intégrale : un engagement social européen », tenue à Paris dans l'après-midi du jeudi 2 juin 2016

Pour les procès-verbaux relatifs aux autres points de l'ordre du jour de la commission, voir les documents PV04 et PV04add.

6. Garantir les droits des personnes âgées et leur prise en charge intégrale : un engagement social européen

*Rapporteur : Lord George Foulkes, Royaume-Uni, SOC
[AS/Soc (2016) 23]*

Mme Silvia Bonet, vice-présidente de la commission des questions sociales, de la santé et du développement durable, ouvre l'audition, souhaite la bienvenue aux experts et invite **Lord Foulkes** à présenter sa note introductive.

Lord Foulkes commence par exposer le travail déjà réalisé sur ce thème par le Conseil de l'Europe et d'autres institutions internationales. Il souligne que le rapport se concentrera sur les soins de santé, en raison des problèmes de maltraitance, d'accessibilité et de discrimination fondée sur l'âge rencontrés dans les services de santé et de protection sociale en Europe et dans d'autres pays. Il prône un système de soins de santé centré sur le patient. Il demande à la commission l'autorisation d'entreprendre deux missions d'information et suggère que la Roumanie et les Pays-Bas pourraient être les pays les plus appropriés à cet égard.

Mme Katherine Hill, directrice politique, Egalité des sexes et droits humains (« Age UK »)

Mme Katherine Hill explique le travail réalisé par Age UK et Age International, qui disposent d'un réseau de plus de 160 organismes caritatifs et soutiennent 1,8 million de personnes âgées dans 40 pays en développement. Elle fait remarquer que ces organismes fournissent conseils et informations à près de 5,7 millions de personnes, dans le but d'améliorer les conditions de vie des personnes âgées, d'influer sur la législation, la politique et la pratique et de développer des attitudes et des comportements positifs à l'égard du vieillissement. **Mme Hill** établit un lien entre l'évolution globale du vieillissement et l'augmentation des problèmes de santé multiples. Elle souligne que, dans le monde, 30 % des personnes âgées ne bénéficient pas des soins de longue durée de qualité dont elles auraient besoin. Elle ajoute que la prévalence de la maltraitance des personnes âgées ayant des besoins importants en matière de soins s'élève à 25 %, alors même que, selon les estimations, jusqu'à 80 % des mauvais traitements dont sont victimes les personnes âgées ne seraient pas signalés.

Mme Hill rappelle l'impact des mesures d'austérité sur la prise en charge des besoins de base des personnes âgées. Elle présente des données montrant que près de deux personnes âgées sur trois ne bénéficient

¹ Le procès-verbal a été approuvé et déclassifié par la commission des questions sociales, de la santé et du développement durable lors de sa réunion du 21 septembre 2016 à Paris.

d'aucune assistance pour se lever du lit ou se rendre aux toilettes. Elle met en évidence la discrimination fondée sur l'âge au sein du système national de santé britannique, notamment dans le traitement de la dépression et du cancer colorectal. Elle décrit les nombreux cadres juridiques ou politiques clés qu'il conviendrait de mettre en œuvre de manière plus efficace pour renforcer les droits des personnes âgées. Elle appelle les Nations Unies à élaborer une convention spécifique relative aux personnes âgées afin d'éviter la maltraitance et la discrimination dans les hôpitaux européens. Elle conclut en déclarant que la société doit prendre davantage conscience de ce problème.

M. Leocadio Rodriguez, coordonnateur de l'Action commune européenne sur la prévention de la perte d'autonomie des personnes âgées, directeur du Département de médecine gériatrique, hôpital universitaire de Getafe, Madrid

M. Leocadio Rodriguez présente le concept de relation entre la capacité fonctionnelle, la qualité de vie et l'allongement de l'espérance de vie. Il explique l'augmentation de la multimorbidité et des maladies chroniques en liaison avec l'âge et son incidence sur le risque de mortalité et insiste sur le rôle déterminant des systèmes de santé et de protection sociale dans l'amélioration de la fonctionnalité grâce à des systèmes intégrés et coordonnés. L'augmentation du coût des soins pour les personnes âgées est davantage liée à la perte de fonctions qu'à l'âge proprement dit. La détection des signes précoces de la perte de capacités permet d'inverser la tendance en intervenant suffisamment tôt et de façon efficace, au lieu de laisser les choses suivre leur cours. **M. Rodriguez** explique que la fragilité ne peut être diagnostiquée comme une pathologie en soi, d'où la difficulté de la traiter. Les scénarios cliniques concernant les personnes âgées doivent évoluer pour passer de l'objectif de vivre plus longtemps à celui de vivre mieux.

M. Rodriguez explique que la fragilité est un état fonctionnel dynamique qu'il convient de prévenir et retarder pour éviter la dépendance. Plusieurs initiatives sont actuellement menées en Europe et permettent un vieillissement plus actif et en bonne santé, prévenant ainsi les problèmes de santé liés aux chutes et aux états de fragilité. Ces initiatives pourraient transformer les soins aux personnes âgées et modifier la conception des systèmes de santé afin de les adapter à leurs principaux utilisateurs.

La présidente donne la parole aux membres.

Mme De Sutter soulève le problème de la discrimination fondée sur l'âge et de l'accès aux soins de santé et à la protection sociale. Il est vital d'éviter l'isolement des personnes âgées.

M. Ghiletschi explique le défi posé par les changements démographiques, l'allongement de l'espérance de vie s'accompagnant d'une baisse des taux de natalité. Il interroge les experts sur les solutions envisageables et propose un certain nombre de pistes pour sensibiliser la société et stimuler la solidarité.

M. Kiral suggère au rapporteur de mener également des visites d'information dans des pays postsoviétiques. Il demande aux experts comment définir les « personnes âgées ». Il souligne les différences entre les pays pour ce qui est des normes de qualité de vie et de qualité des services. Il s'inquiète de l'effet négatif du populisme sur les pensions de retraite et les services destinés aux personnes âgées. Il appelle à une amélioration des normes et de la réglementation concernant les maisons de retraite et les foyers, qui doivent être dotés d'un personnel professionnel spécialisé et qualifié, afin d'éviter les scandales dont son pays est également victime.

Mme Cimbro commente les changements démographiques et s'interroge sur les éventuelles bonnes pratiques qui permettraient de traiter le problème des personnes âgées de plus en plus souvent confinées chez elles.

M. Grin insiste sur la transition entre la prise en charge familiale et le placement en établissement. Il faut qu'il y ait suffisamment de personnel spécialisé, tant pour les soins à domicile que dans les maisons de retraite. Il encourage les services sociaux à améliorer la qualité des soins et à mettre autant que possible l'accent sur les soins à domicile.

Mme Mergen explique le système d'assurance « dépendance » du Luxembourg, qui réinvestit dans les soins à domicile. Elle évoque la nécessité d'allonger la vie professionnelle au-delà de 65 ans. Elle insiste sur l'indispensable continuité des soins, avec une coordination et une communication efficaces entre les divers échelons et parties prenantes. **Mme Mergen** affirme que certaines personnes âgées sont abusées par des compagnies d'assurance privées et conclut sur l'importance des ONG pour surveiller la mise en œuvre des politiques.

M. Jónasson énonce la devise essentielle : « se comporter avec les autres comme nous aimerions que les autres se comportent avec nous ». Pour lui, il est impératif de respecter l'autonomie et le libre arbitre des personnes âgées, tout en prenant en compte des solutions collectives pour les choix individuels. Il insiste sur

l'importance de la responsabilité partagée de la famille, mais aussi des services de santé et de protection sociale.

M. Mathieu, vice-président de la commission démocratie, cohésion sociale et enjeux mondiaux de la Conférence des OING, évoque les problèmes économiques que connaît la France en matière de soins de longue durée. Il invite tous les parlementaires à participer à la session de la Conférence des OING qui se tiendra à Strasbourg en même temps que la partie de session de juin et qui sera consacrée à ce thème. Lord Foulkes y prendra également part.

M. EBI est d'avis qu'il ne faut pas placer directement la personne âgée en maison de retraite mais qu'il convient d'abord d'envisager d'autres options, en particulier lorsque la personne a la possibilité de rester chez elle.

M. Schennach insiste sur l'indispensable coopération entre les pouvoirs locaux et régionaux et les autorités centrales. Il cite quelques bons exemples de vie dans la société, avec un large éventail d'activités sanitaires et sociales. Dans bon nombre de ces activités, la contribution des bénévoles est essentielle.

Mme Hill répond aux questions posées, formulant un certain nombre d'observations sur la discrimination fondée sur l'âge, y compris les nombreux stéréotypes et attitudes négatives à l'égard des personnes âgées en vigueur dans nos sociétés. Elle souligne l'importance de répondre à tous les besoins de base et explique que l'emploi a des effets positifs sur le vieillissement actif et la santé. Les personnes âgées sont celles de plus de 65 ans, une définition qui fait globalement consensus. Pour elle, l'isolement est un défi majeur, sachant cependant que certains modèles de bonnes pratiques pourraient être partagés au plan international. Elle précise en conclusion que chaque personne devrait bénéficier d'un traitement personnalisé et rappelle l'importance de soutenir les aidants.

M. Rodriguez répond que beaucoup de personnes âgées n'ont pas accès aux soins qui leur sont nécessaires. Les changements démographiques découlent de l'équilibre entre les taux de mortalité et de naissance. Il est indispensable de faire prendre conscience à la société des besoins des personnes âgées. Il insiste sur l'importance d'une définition fondée sur les capacités fonctionnelles et l'état de santé, plutôt que sur l'âge proprement dit. Le stéréotype courant des personnes âgées abusant du système de santé et de protection sociale est infondé. **M. Rodriguez** conclut en mettant l'accent sur l'importance du travail sur la fragilité, afin de prévenir la dépendance et de porter assistance dès les premiers stades.

Lord Foulkes remercie les experts et rappelle à tous les participants le rôle essentiel des réseaux sociaux pour les personnes âgées. Il tiendra la commission informée de ses futures visites d'information et de l'avancement du rapport.

Liste des décisions

La commission des questions sociales, de la santé, et du développement durable, réunie à Paris le 2 juin sous la présidence, en premier lieu de Mme Sílvia Eloísa Bonet (Andorre, SOC), Première Vice-Présidente, et puis de M. Serhii Kiral (Ukraine, CE), Président de la Sous-commission de l'environnement et de l'énergie, en ce qui concerne :

- **Garantir les droits des personnes âgées et leur prise en charge intégrale : un engagement social européen**
(Rapporteur : *Lord George Foulkes, Royaume-Uni, SOC*) : a tenu un échange de vues avec :
 - Mme Katherine Hill, Directrice politique, Egalité des sexes et Droits humains, Age UK et
 - M. Leocadio Rodríguez Mañas, Coordonnateur de l'Action commune européenne sur la prévention de la perte d'autonomie des personnes âgées, Directeur du Département de Médecine gériatrique, Hôpital Universitaire de Getafe Madrid ;et autorisé le Rapporteur à effectuer deux visites d'information dans deux pays européens de son choix.

Tanja Kleinsorge, Maren Lambrecht-Feigl, Raul Mallaina, Alina Beliaeva

cc. Secrétaire Général de l'Assemblée parlementaire
Directeur Général, Directeur et agents du Secrétariat de l'Assemblée parlementaire
Secrétaires des délégations nationales et des groupes politiques de l'Assemblée
Secrétaires des délégations d'observateurs et de partenaires pour la démocratie
Secrétaire Général du Congrès
Secrétaire du Comité des Ministres
Directeurs Généraux
Directeur de Cabinet du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
Directeur du bureau du Commissaire aux droits de l'homme
Directeur de la Communication
Représentations Permanentes auprès du Conseil de l'Europe

Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development
Commission des questions sociales, de la santé et du développement durable

List of presence / Liste de présence

Chairperson / Présidente :

Ms Stella KYRIAKIDES		Cyprus / Chypre
----------------------	--	-----------------

Vice-Chairpersons / Vice-Présidents :

Ms Sílvia Eloïsa BONET		Andorra / Andorre
Ms Vasiliki KATRIVANOU		Greece / Grèce
Mr Ionuț-Marian STROE		Romania / Roumanie

Members / Membres

1. Mr Petrit VASILI Albania / Albanie
2. Ms Sílvia Eloïsa **BONET**
1st Vice Chairperson / 1^{er} vice-présidente Andorra / Andorre
3. M. Vahan BABAYAN Armenia / Arménie
4. Mr Franz Leonhard **Eßl** Austria / Autriche
5. Mr Stefan **SCHENNACH** Austria / Autriche
6. Mrs Sevijn FATALIYEVA Azerbaijan / Azerbaïdjan
7. Mr Ganira PASHAYEVA Azerbaijan / Azerbaïdjan
8. Ms Cindy FRANSSEN Belgium / Belgique
9. Mr Stefaan **VERCAMER** Belgium / Belgique
10. Ms Milica **MARKOVIĆ** Bosnia and Herzegovina / Bosnie-Herzégovine
11. Mr Borislav BORISOV Bulgaria / Bulgarie
12. Mr Desislav CHUKOLOV Bulgaria / Bulgarie
13. Ms Nada TURINA-ĐURIĆ Croatia / Croatie
14. Ms Stella KYRIAKIDES Cyprus / Chypre
15. Mme Daniela FILIPIOVÁ Czech Republic / République tchèque
16. Ms Gabriela **PECKOVÁ** Czech Republic / République tchèque
17. Ms Aaja Chemnitz LARSEN Denmark / Danemark
18. Mr Jaak MADISON Estonia / Estonie
19. Ms Anne KALMARI Finland / Finlande
20. M. Damien ABAD France
21. Ms Maryvonne **BLONDIN** France
22. Mme Marie-Christine DALLOZ France
23. M. Denis JACQUAT France
24. Ms Guguli **MAGRADZE** Georgia / Géorgie
25. Ms Doris BARNETT Germany / Allemagne
26. Ms Sybille BENNING Germany / Allemagne

Alternates / Remplaçant(e)s

- Ms Silva CAKA
- Mr Carles JORDANA
- Ms Naira **KARAPETYAN**
- Ms Angelika WINZIG
- Mr Andreas SCHIEDER
- Mr Vusal HUSEYNOV
- M. Muslum MAMMADOV
- M. Damien THIÉRY
- Ms Petra **De SUTTER**
- ZZ...
- Mr Antoni TRENCHÉV
- Ms Krasimira KOVACHKA
- Mr Josip BILAVÉR
- Ms Athina KYRIAKIDOU
- Mr Pavel HOLÍK
- Mr Rom **KOSTŘICA**
- Ms Christina EGELUND
- Ms Marianne MIKKO
- Ms Anne **LOUHELAINEN**
- Mme Catherine QUÉRÉ
- M. Gérard BAPT
- Ms Danielle AUROI
- M. Jean-Claude FRÉCON
- Mr Zviad KVATCHANTIRADZE
- Ms Elvira DROBINSKI-WEIß
- Mr Tobias ZECH

27. Ms Herlind GUNDELACH	Germany / <i>Allemagne</i>	Mr Axel E. FISCHER
28. Mr Andrej HUNKO	Germany / <i>Allemagne</i>	Ms Annalena BAERBOCK
29. Ms Nina KASIMATI	Greece / <i>Grèce</i>	Ms Vasiliki KATRIVANOU 2 nd Vice Chairperson / 2^{ème} vice-présidente
30. Mr Evangelos MEIMARAKIS	Greece / <i>Grèce</i>	Ms Eleni RAPTI
31. Mr Márton GYÖNGYÖSI	Hungary / <i>Hongrie</i>	Ms Mónika BARTOS
32. Ms Erzsébet SCHMUCK	Hungary / <i>Hongrie</i>	Mr Gábor HARANGOZÓ
33. Mr Ögmundur JÓNASSON	Iceland / <i>Islande</i>	Ms Oddný HARÐARDÓTTIR
34. Mr Joseph O'REILLY	Ireland / <i>Irlande</i>	Mr Michael McNAMARA
35. Ms Maria Teresa BERTUZZI	Italy / <i>Italie</i>	Ms Eleonora CIMBRO
36. Ms Nunzia CATALFO	Italy / <i>Italie</i>	Ms Cristina DE PIETRO
37. Mr Giuseppe GALATI	Italy / <i>Italie</i>	Mr Francesco Maria AMORUSO
38. Ms Laura PUPPATO	Italy / <i>Italie</i>	Ms Adele GAMBARO
39. M. Andris BĒRZINŠ	Latvia / <i>Lettonie</i>	Ms Inese LAIZĀNE
40. Mr Rainer GOPP	Liechtenstein	Mr Hubert LAMPERT
41. Mr Arturas SKARDŽIUS	Lithuania / <i>Lituanie</i>	Ms Dangutė MIKUTIENĖ
42. Ms Martine MERGEN	Luxembourg	Mme Françoise HETTO-GAASCH
43. Mr Deo DEBATTISTA	Malta / <i>Malte</i>	Mr Charlò BONNICI
44. Ms Liliana PALIHOVICI	Republic of Moldova / <i>République de Moldova</i>	Mr Valeriu GHILETCHI
45. M. Jean-Charles ALLAVENA	Monaco	M. Christian BARILARO
46. Mr Goran TUPONJA	Montenegro / <i>Monténégro</i>	ZZ...
47. Mr Tuur ELZINGA	Netherlands / <i>Pays-Bas</i>	Ms Tineke STRIK
48. Mr Paul SCHNABEL	Netherlands / <i>Pays-Bas</i>	Mr Ahmed MARCOUCH
49. Ms Ingebjørg GODSKESEN	Norway / <i>Norvège</i>	Mr Tore HAGEBAKKEN
50. Ms Margareta BUDNER	Poland / <i>Pologne</i>	Mr Krzysztof BREJZA
51. Mr Krzysztof SITARSKI	Poland / <i>Pologne</i>	Ms Andżelika MOŹDŻANOWSKA
52. Mr Andrzej WOJTYŁA	Poland / <i>Pologne</i>	Ms Agnieszka POMASKA
53. M. Luís LEITE RAMOS	Portugal	ZZ...
54. Ms Helena ROSETA	Portugal	ZZ...
55. Mr Marian NEACȘU	Romania / <i>Roumanie</i>	Mr Ben-Oni ARDELEAN
56. Mr Cezar Florin PREDA	Romania / <i>Roumanie</i>	Mr Attila Béla-Ladislau KELEMEN
57. Mr Ionuț-Marian STROE 3rd Vice Chairperson / 3^{ème} vice-président	Romania / <i>Roumanie</i>	Mr Viorel Riceard BADEA
58. Mme Giovanna CECCHETTI	San Marino / <i>Saint-Marin</i>	Mr Gerardo GIOVAGNOLI
59. Ms Elvira KOVÁCS	Serbia / <i>Serbie</i>	Mr Ninoslav STOJADINOVIĆ
60. Mr Aleksandar SENIĆ	Serbia / <i>Serbie</i>	Mr Dejan KOVAČEVIĆ
61. Ms Darina GABÁNIOVÁ	Slovak Republic / <i>République Slovaque</i>	Mr Ľuboš BLAHA
62. Mr Jan ŠKOBERNE	Slovenia / <i>Slovénie</i>	Mr Andrej ŠIRCELJ
63. Mr José Manuel BARREIRO	Spain / <i>Espagne</i>	Ms Maria Mercedes ROLDÓS
64. Ms Melisa RODRÍGUEZ HERNÁNDEZ	Spain / <i>Espagne</i>	Ms Ángela BALLESTER
65. M. Ovidio SÁNCHEZ	Spain / <i>Espagne</i>	ZZ...
66. Mr Markus WIECHEL	Sweden / <i>Suède</i>	Ms Boriana ÅBERG
67. Ms Carina OHLSSON	Sweden / <i>Suède</i>	Ms Eva-Lena JANSSON
68. M. Jean-Pierre GRIN	Switzerland / <i>Suisse</i>	Mr Hannes GERMANN
69. Ms Liliane MAURY PASQUIER	Switzerland / <i>Suisse</i>	M. Filippo LOMBARDI
70. Mr Vladimir GJORCHEV	"The former Yugoslav Republic of Macedonia" / "L'ex-République yougoslave de Macédoine"	Mr Imer ALIU
71. Mr Mehmet BABAOĞLU	Turkey / <i>Turquie</i>	Mr İbrahim Mustafa TURHAN
72. Ms Emine Nur GÜNAY	Turkey / <i>Turquie</i>	Mr Suat ÖNAL
73. Mr İlhan KESİCİ	Turkey / <i>Turquie</i>	Mr Haluk KOÇ

74. Mr Ertuğrul KÜRKCÜ	Turkey / <i>Turquie</i>	Ms Filiz KERESTECİOĞLU DEMİR
75. Mr Oleksandr BILOVOL	Ukraine	Mr Vladyslav GOLUB
76. Mr Serhii KIRAL	Ukraine	Mr Boryslav BEREZA
77. Mr Viktor VOVK	Ukraine	Mr Oleksii GONCHARENKO
78. Mr Mike WOOD	United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i>	Ms Kelly TOLHURST
79. Mr Geraint DAVIES	United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i>	Mr John PRESCOTT
80. Mr Jeffrey DONALDSON	United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i>	Baroness Margaret EATON
81. Lord George FOULKES	United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i>	Baroness Doreen MASSEY

SPECIAL GUESTS / INVITES SPECIAUX

Ms / *Mme* Katherine HILL Policy Manager, Equality and Human Rights (Age UK)
 *Directrice politique, Égalité des sexes et Droits humains, Age UK*
 Mr / *M.* Leocadio RODRIGUEZ Coordinator of the European Joint Action on the prevention of frailty in the elderly
 and Head of Department of Geriatric Medicine of Madrid's Getafe University Hospital
 *Coordonnateur de l'Action commune européenne sur la prévention*
 *de la perte d'autonomie des personnes âgées,*
 *Directeur du Département de Médecine gériatrique, Hôpital Universitaire de Getafe Madrid*

PARTNERS FOR DEMOCRACY / PARTENAIRES POUR LA DEMOCRATIE

Mr / *M.* Arif HASSAN Morocco / *Maroc*
 Mr / *M.* Qais KHADER Palestine/ *Palestine*

SECRETARIAT OF DELEGATION OR OF POLITICAL GROUP / SECRETARIAT DE DELEGATION OU DE GROUPE POLITIQUE

Ms / *Mme* Francesca ARBOGAST Secretary of the Socialist Group / *Secrétaire du Groupe Socialiste*
 Ms / *Mme* Sonja LANGENHAECK Belgium / *Belgique*
 Mr / *M.* Razvan TANASE Romania / *Roumanie*
 Ms / *Mme* Sevda VALJEVIC Bosnia and Herzegovina / *Bosnie Herzégovine*

ALSO PRESENT / EGALEMENT PRESENTS

Mr / *M.* Thierry MATHIEU Vice-Chairperson of the Committee on Democracy,
 Social Cohesion and Global Challenges /
 *Vice-Président de la Commission Démocratie Cohésion sociale et Enjeux Mondiaux*
 Mr / *M.* Nicola SPERANZA Federation of Catholic Family Associations in Europe (FAFCE) /
 *Fédération des Associations Familiales Catholiques en Europe (FAFCE)*

COUNCIL OF EUROPE STAFF / SECRETARIAT DU CONSEIL DE L'EUROPE

PARLIAMENTARY ASSEMBLY / ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

NAME / NOM

Mr / *M.* Mario MARTINS Director General / *Directeur Général*
 Ms / *Mme* Micaela CATALANO Head of the Communication Division /
 *Chef de la division de communication*

Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development / *Commission des questions sociales, de la santé et du développement durable*

NAME / NOM

Ms / *Mme* Tanja KLEINSORGE Head of the Secretariat / *Chef du Secrétariat*
Ms / *Mme* Maren LAMBRECHT-FEIGL..... Secretary to the Committee / *Secrétaire de la commission*
Mr / *M.* Raul MALLAINA GARCIACo-Secretary to the Committee / *Co-Secrétaire de la commission*
Ms / *Mme* Alina BELIAEVACo-Secretary to the Committee / *Co-Secrétaire de la commission*
Ms / *Mme* Fatima NOUICERAssistant / *Assistante*